

**Schweizer Philosophie-Olympiade
Olympiades Suisses de Philosophie
Swiss Philosophy Olympiad**

2019

Nationaler Final / Finales nationales / National finals

1

«Denn wenn ich eines meiner Urteile, ob intuitiv oder inferentiell, in direktem Konflikt mit einem Urteil eines anderen Verstandes finde, muss es irgendwo einen Fehler geben: und wenn ich keinen Grund habe, einen Fehler eher im anderen Verstand als in meinem eigenen zu vermuten, reduziert mich der reflektierende Vergleich zwischen den beiden Urteilen zwangsläufig vorübergehend auf einen Zustand der Neutralität.» (Henry Sidgwick, *The Methods of Ethics*)

« Car si je trouve un de mes jugements, intuitif ou inférentiel, en conflit direct avec un jugement d'un autre esprit, il doit y avoir une erreur quelque part : et si je n'ai pas plus de raison de soupçonner une erreur dans l'autre esprit que dans le mien, la comparaison réfléchie entre les deux jugements me réduit nécessairement temporairement à un état de neutralité. » (Henry Sidgwick, *The Methods of Ethics*)

"For if I find any of my judgements, intuitive or inferential, in direct conflict with a judgement of some other mind, there must be error somewhere: and if I have no more reason to suspect error in the other mind than in my own, reflective comparison between the two judgements necessarily reduces me temporarily to a state of neutrality." (Henry Sidgwick, *The Methods of Ethics*)

2

«Wenn ein Skeptiker seine Skepsis auf dieser Grundlage aufbauen sollte, dass alle unsere Argumentations- und Urteilskräfte in ihrer Natur trügerisch sind oder sich zumindest dazu entschließen sollten, die Zustimmung zurückzuhalten, bis bewiesen ist, dass sie es nicht sind; es wäre unmöglich, ihn mit Argumenten aus diesem starken Griff zu schlagen, und man muss es ihm sogar lassen, sich seiner Skepsis zu erfreuen.» (Thomas Reid, *Essays on the Intellectual Powers of Man*)

« Si un sceptique devait construire son scepticisme sur ce fondement, que tous nos pouvoirs de raisonnement et de jugement sont fallacieux dans leur nature, ou devrait au moins se résoudre à attendre qu'il soit prouvé qu'ils ne le sont pas ; il serait impossible par argument de le battre hors de cette forte emprise, et il doit même être laissé à apprécier son scepticisme. » (Thomas Reid, *Essays on the Intellectual Powers of Man*)

"If a Sceptic should build his scepticism upon this foundation, that all our reasoning and judging powers are fallacious in their nature, or should resolve at least to with-hold assent until it be proved that they are not; it would be impossible by argument to beat him out of this strong hold, and he must even be left to enjoy his scepticism." (Thomas Reid, *Essays on the Intellectual Powers of Man*)

«Es ist klar, dass wir Dinge geniessen können, die wir nicht begehren, und Dinge begehren, die wir nicht geniessen. Es scheint also, dass jede Analyse der Lust in Begriffen des Begehrens scheitern wird.» (Elinor Mason, "The Nature of Pleasure: A Critique of Feldman")

« Il est clair que nous pouvons jouir de choses que nous ne désirons pas et désirer des choses dont nous ne jouissons pas. Il semble donc que toute analyse du plaisir en termes de désir est vouée à l'échec. » (Elinor Mason, "The Nature of Pleasure: A Critique of Feldman")

"It is clear that we can enjoy things that we do not desire and desire things that we do not enjoy. So it seems that any analysis of pleasure in terms of desire is bound to fail." (Elinor Mason, "The Nature of Pleasure: A Critique of Feldman")

«Auf positive Diskriminierung¹ zu verzichten, bedeutet zu sagen, dass nichts mehr gegen Diskriminierung zu tun ist.» (Coretta Scott King)

« Abandonner la discrimination positive,² c'est dire qu'il n'y a plus rien à faire contre la discrimination. » (Coretta Scott King)

"To abandon affirmative action is to say there is nothing more to be done about discrimination." (Coretta Scott King)

1 «**Affirmative Action** (in Großbritannien auch **Positive Action**), deutsch auch **positive Diskriminierung**, bezeichnet gesellschaftspolitische Maßnahmen, die der negativen Diskriminierung sozialer Gruppen in Form gesellschaftlicher Benachteiligung durch gezielte Vorteilsgewährung entgegenwirken sollen.»

(Wikipedia, Art. Affirmative Action, URL: https://de.wikipedia.org/wiki/Positive_Diskriminierung)

2 « La **discrimination positive** (terme considéré comme impropre par le GDT) ou **action positive** ou **dédiscrimination** est le fait de « favoriser certains groupes de personnes victimes de discriminations systématiques » de façon temporaire, en vue de rétablir l'égalité des chances. »

(Wikipedia, Art. Discrimination positive, URL: https://fr.wikipedia.org/wiki/Discrimination_positive)sx